



Klassenmeisterschaft Tornado und A-Cat

auf dem Silvaplanersee / *Lake Silvaplana*

19. bis 21. August 2012

Segelanweisungen / *Sailing Instructions*

1. **Veranstalter / *Organizing Authority***
Segelclub St. Moritz (SCStM), in Zusammenarbeit mit den Klassenvereinigungen der Tornado- und A-Cat-Klasse / *In cooperation with the Class Associations of the Tornado and A-Cat Classes.*
2. **Regattagebiet / *Racing Area***
2.1 Die Wettfahrten werden auf dem südlichen Teil des Silvaplanersees gesegelt / *The races will be sailed in the southern section of Lake Silvaplana as shown on the attached map.*
3. **Regeln / *Rules***
Es gelten:
3.1 Die Regeln, wie in den Wettfahrtregeln Segeln 2009 – 2012 der ISAF definiert.
The regatta will be governed by the "rules" as defined in the Racing Rules of Sailing ISAF
3.2 Die Klassenvorschriften der Tornado- & A-Cat-Klasse.
The class rules of the Tornado- and A-Cat Classes
3.3 Im Zweifelsfall gilt der deutsche Text.
If there is a conflict between languages the German text will prevail.
4. **Mitteilungen an die Teilnehmer / *Notices to Competitors***
4.1 Mitteilungen an die Teilnehmer werden am offiziellen Anschlagbrett („Schwarzes Brett“) ausgehängt. / *Notices to competitors will be posted on the official notice board.*
5. **Änderungen der Segelanweisungen / *Changes to Sailing Instructions***
5.1 Jede Änderung der Segelanweisungen wird vor 10.00 des Tages, für den sie Gültigkeit hat, am offiziellen Anschlagbrett ausgehängt. / *Any change to the sailing instructions will be posted before 10.00 on the day it will take effect.*
5.2 Änderungen, die den Zeitplan der Wettfahrten betreffen, werden vor 20.00 des Vortages angeschlagen. / *Any change to the schedule of races however will be posted before 20.00 on the day before it will take effect.*



6. Signale an Land / Signals made ashore

6.1 Signale an Land werden am Flaggenmast vor dem Festzelt gesetzt, begleitet durch Schallsignale. / *Signals made ashore will be displayed at the flagpole located near the official tent, accompanied with appropriate sounds.*

6.2 Signale / Flag Signals:

- **B** Beginn und Ende der Protestfrist / *Protest time limit begins/ends*
- **L** Eine neue Bekanntmachung für alle am offiziellen Anschlagbrett / *A notice to competitors has been posted*
- **AP** Weitere Wettfahrten sind verschoben. Ein Ankündigungssignal erfolgt frühestens 30 Minuten nach dem Streichen. / *Following races are postponed, a warning signal will be made not less than 30 min after removal*
- **AP über A** Heute keine Wettfahrt mehr / *No more racing today*

7. Wettfahrtprogramm / Schedule of Races

7.1 Programm

Samstag/ <i>Sat</i> 18. August	14:00 – 20:00	Vermessungskontrolle und Einschreibung <i>Measurement and Check-in/Registration</i>
Sonntag/ <i>Sun</i> 19. August	08:00 – 11:00 12:00 13:00	Vermessungskontrolle und Einschreibung <i>Measurement and Check-in/Registration</i> Eröffnung & Steuermannsbesprechung <i>Official Opening, Skippers Briefing.</i> Ankündigungssignal für die erste von 4 möglichen Wettfahrten / <i>First possible warning signal of up to 4 races.</i>
Montag/ <i>Mon</i> 20. August	10:30 11:30	Zur Verfügung der Wettfahrtleitung / <i>At the disposal of the Race Committee</i> Ankündigungssignal für die erste von 4 möglichen Wettfahrten / <i>First possible warning signal of up to 4 races</i>
Dienstag/ <i>Tue</i> 21. August	10:30 11:30 14:00 Gem. Ansage/ <i>TBA</i>	Zur Verfügung der Wettfahrtleitung/ <i>At the disposal of the Race Committee</i> Ankündigungssignal für die erste von max. 3 Wettfahrten / <i>First possible warning signal of up to 3 races</i> Letzte Startmöglichkeit / <i>Last start possible</i> Kein Ankündigungssignal möglich nach 13:55 / <i>No warning signal after 13:55</i> Preisverteilung / <i>Pricegiving</i>

- 7.2 Anzahl Wettfahrten / *Scheduled Races*:
Die Regattaserie wird mit maximal 9 Wettfahrten ausgetragen. Die Wettfahrten werden in der Reihenfolge ihrer Durchführung und gültigen Beendigung nummeriert. An einem Tag können maximal 4 Wettfahrten gesegelt werden.
The Championship will be sailed with 9 valid races. Races shall be numbered sequentially in the order of completion. On a single day no more than 4 valid races will be sailed.
- 8. Klassenflagge / Class Flags**
- 8.1 Tornado: Klassenflagge oder Zahlenwimpel 1 / *Tornado: Classflag or Pennant 1*
- 8.2 A-Cat: Klassenflagge oder Zahlenwimpel 2 / *A-Cat: Classflag or Pennant 2*
- 9. Regattabahn und Bahnmarken / Courses and Marks**
- 9.1 Regattabahn gemäss Plan (Anhang). *The attached diagram shows the course: Start – 1 – 1A – Gate – 1 – 1A – Gate – Ziel (3 Kreuzkurs) / Finish 3 upwind-legs*
- 9.2 Es wird nur mit Südwind (Malojawind) gesegelt! / *Races will only be sailed with southerly wind conditions (Malojawind)*
- 9.3 Die Bahnlänge beträgt mindestens 5 km / *Course length at least 5 km*
Die Maximalzeit für das erste Boot beträgt 60 Min. / *Time limit for the first boat is 60 min.*
- 9.4 Die signalisierte Regattabahn kann nach dem zweiten Kreuzkurs abgekürzt werden. Bei Bahnabkürzung führt der Kurs nach der ersten Passage des Gates direkt ins Ziel (in Abänderung der Regel 32.2). / *The courses may be shortened after the second beat to windward, provided that the minimal length of the course is achieved. In the case of a shortened course, the second beat to windward will lead straight to the finish.*
- 9.5 Die Bahnmarken (Luv und Lee) bestehen aus orangen zylinderförmigen Bojen. / *The marks will be orange cylindrical buoys.*
- 9.6 Die Startbahnmarke (am Backbordende der Startlinie) ist eine orange zylinderförmige Boje, die Zielbahnmarken sind rote Kugelbojen mit je einer blauen Flagge. / *The starting mark at the pin-end of the line will be an orange cylindrical buoy, the finishing marks are red spherical buoys marked with blue flags.*
- 10. Start und Ziel / Start and Finish**
- 10.1 Der Start erfolgt gemäss Regel 26 mit folgender Ergänzung / *The races will be started using rule 26 with the following amendment:*
- | | | |
|--|----------|--|
| Nach langer Verschiebung
<i>After a long postponement</i> | - 9 Min. | orange Flagge + langes Hornsignal
<i>orange flag + 1 long sound</i> |
| | - 6 Min. | L, AP, N oder 1. HS streichen + 1 Hornsignal
<i>Flag L, AP, N or 1.subst removed +1 sound</i> |
| Ankündigungssignal
<i>Warning signal</i> | - 5 Min. | Klassenflagge + 1 Hornsignal
<i>Class flag + 1 sound</i> |
| Vorbereitungssignal
<i>Preparatory signal</i> | - 4 Min. | P, I oder Schwarz + 1 Hornsignal
<i>P, I or blackflag + 1 sound</i> |
| | - 1 Min. | P, I oder Schwarz streichen + 1 Hornsignal
<i>P, I or blackflag removed + 1 sound</i> |
| Start
<i>Start</i> | 0 Min. | Klassenflagge streichen + 1 Hornsignal
<i>Class flag removed + 1 sound</i> |
- 10.2 Die Startlinie liegt zwischen einer orangen zylinderförmigen Startbahnmarke, und dem (Haupt-) Mast auf dem Startschiff, gekennzeichnet mit einer orangen Flagge, am Steuerbordende der Startlinie. / *The starting line will be between a orange cylindrical mark, and the (main-) mast of the starting vessel, marked with a orange flag, at the starboard end of the line.*

- 10.3 Boote, die nicht innerhalb von 5 Minuten nach dem Startsignal gestartet sind, werden als DNS gewertet (Änderung der Regel A4). / *A boat starting later than 5 minutes after the starting signal will be scored DNS (This changes rule A4).*
- 10.4 Startreihenfolge: 1. Tornado, 2. A-Cat. Nach dem Start einer Klasse erfolgt das Ankündigungssignal der nachfolgenden Klasse im Ermessen der Wettfahrtleitung. / *Starting sequence: 1. Tornado, 2. A-Cat. Following the start of one class, the warning signal for the next class will be given at the discretion of the race committee.*
- 10.4 Die Ziellinie liegt zwischen zwei Kugelbojen mit blauen Flaggen. / *The finishing line will be between two red spherical buoys, marked with blue flags*
- 11. Strafsystem / Penalty system**
- 11.1 Ein Boot, das eine Strafe angenommen oder eine Wettfahrt aufgegeben hat, muss dies auf einem Formular der Wettfahrtleitung innerhalb der Protestfrist bestätigen (Ergänzung der Regel 44). Es gilt bei jeder Strafe nur die Ein-Drehung-Strafe (dies in Abänderung Regel 44 und gemäss Klassenvorschriften). / *A boat that has taken a penalty or has retired shall complete an acknowledgement form at the race office within protest time (Addition to rule 44). For all penalties the 1-turn-penalty will apply (this changes rule 44 and follows the class-rules)*
- 11.2 Es gilt Anhang P, Sofortstrafen auf dem Wasser bei Verstoss gegen Regel 42. / *Appendix P will apply.*
- 12. Wertung / Scoring**
- 12.1 Streichresultate: Es wird 1 Resultat gestrichen, wenn mindestens 5 gültige Wettfahrten gesegelt sind. / *Excluding worst scores: The worst score will be excluded if at least 5 valid races have been completed.*
- 12.2 Zeitlimit: Boote, die nicht innerhalb von 15 Minuten nach dem Zieldurchgang des ersten Bootes durchs Ziel gehen, werden als DNF gewertet. / *Timelimit: Boats failing to finish within 15 minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored DNF (This changes rules 35, A4 and A5)*
- 13. Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung / Protests and requests for redress**
- 13.1 Boote die beabsichtigen zu protestieren, müssen dies unmittelbar nach Zieldurchgang bei der Wettfahrtleitung mit Angabe des Protestgegners anmelden (Ergänzung der Regel 61). / *Boats intending to protest must inform the race committee immediately after finishing and announce the protestee (Addition to rule 61).*
- 13.2 Proteste sind schriftlich auf den im Wettfahrtbüro erhältlichen, offiziellen Formularen abzufassen und dort innerhalb der Protestfrist einzureichen (Ergänzung der Regel 61.2). / *Protests shall be delivered to the race office within the protest time limit on the official protest forms, available there (Addition to rule 61.2).*
- 13.3 Die Protestfrist beträgt 60 Min. nach dem Zieldurchgang des letzten Bootes in der letzten Wettfahrt des Tages. / *The protest time limit is 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day.*
- 13.4 Mitteilungen an die Teilnehmer über Proteste der Wettfahrtleitung oder der Jury werden am Anschlagbrett angeschlagen (Ergänzung der Regel 61.1.b). / *Notices of protests by the race committee or the jury will be posted on the notice board to inform boats (Addition to rule 61.1.b).*
- 13.5 Proteste werden, wenn möglich, in der Reihenfolge des Eingangs verhandelt. Beginn und Reihenfolge werden am Anschlagbrett spätestens 30 Minuten nach Ende der Protestfrist ausgehängt. Protestparteien und Zeugen haben sich zur angegebenen Zeit vor dem Verhandlungsraum bereitzuhalten. / *The protest hearings will be held in the order of the delivery. Notices to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses will be posted within 30 minutes after the protest time limit.*

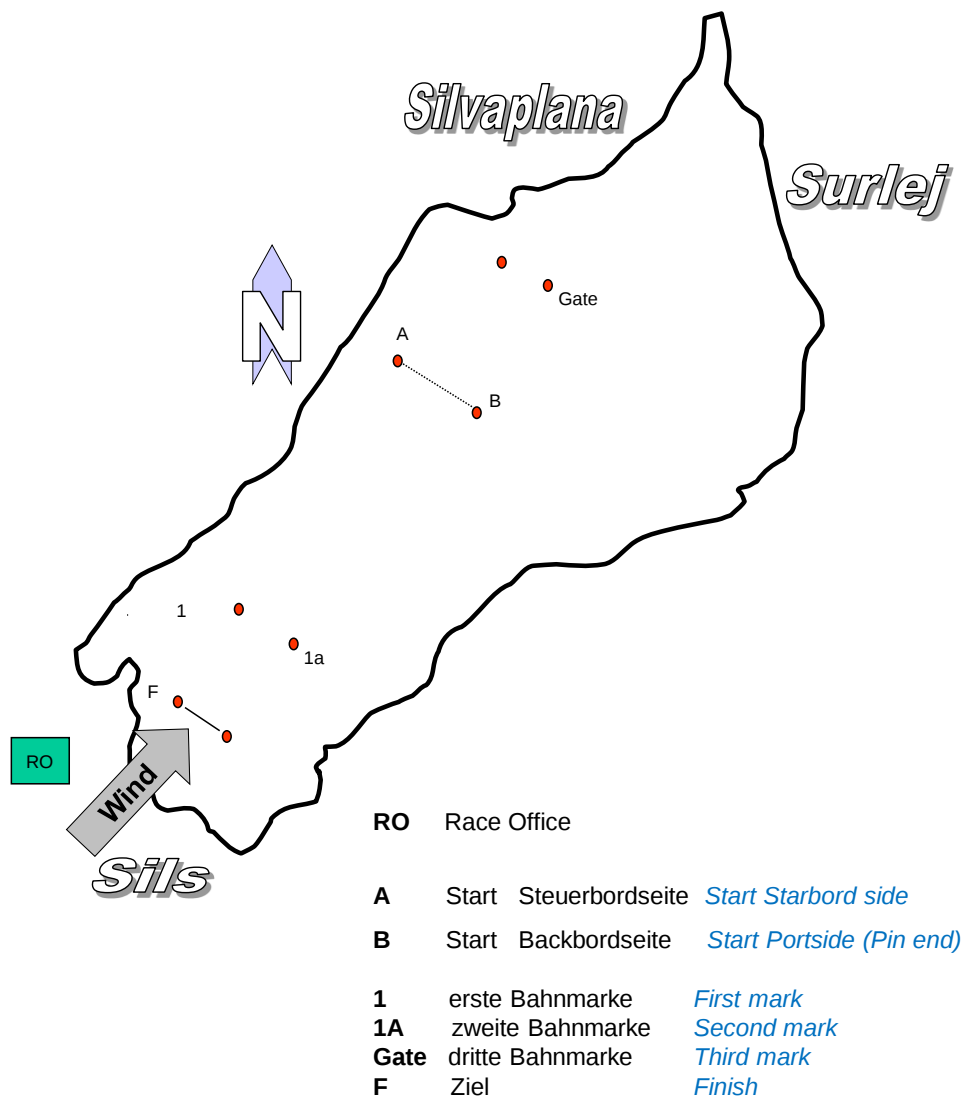
- 13.6 Am letzten Regattatag kann eine Wiederaufnahme einer Verhandlung bis spätestens am Ende der Protestfrist eingereicht werden, wenn die beantragende Partei am Vortag über die Entscheidung orientiert war, bzw. bis spätestens 30 Minuten nach Eröffnung der Entscheidung an diesem Tag (Änderung der Regel 66). / *On the last day of the regatta a request for reopening a hearing shall be delivered within the protest time limit if the party requesting reopening was informed of the decision on the previous day, or no later than 30 minutes after the party was informed of the decision on that day (This changes rule 66).*
- 14. Sicherheitsbestimmungen / Safety regulations**
- 14.1 Ein Boot, das die Wettfahrt aufgibt, muss dies unverzüglich der Wettfahrtleitung oder dem Wettfahrtbüro bekanntgeben. / *A boat that retires from a race shall notify the race committee or the race office as soon as possible.*
- 14.2 Das Tragen der Schwimmweste ist obligatorisch und wird nicht mit Flaggen angezeigt. *The competitors shall wear personal buoyancy at all times while afloat (minimum standard EN 393: 1995 (CE 50 Newtons), or USCG Type III, or AUS PFD 1). Therefore there will be no flag or signal ashore or afloat.*
- 15. Material-Ersatz / Replacement of equipment**
- 15.1 Ersatz von beschädigtem oder verlorenem Material, welches einer Vermessungskontrolle bedarf, ist nur mit Genehmigung der Wettfahrtleitung gestattet. / *Substitution of damaged or lost equipment, which must be measured will not be allowed unless approved by the race committee.*
- 16. Ausrüstungs- und Vermessungskontrollen / Equipment + measurement checks**
- 16.1 Ein Boot oder seine Ausrüstung kann jederzeit durch die Wettfahrtleitung, die Jury oder einen Vermesser auf Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften überprüft werden. *A boat or equipment may be inspected at any time by the race committee or a measurer for compliance with the rules*
- 17. Offizielle Boote / Official boats**
- 17.1 Boote der Wettfahrtleitung sind mit orangen Flaggen gekennzeichnet. / *The boats of the race committee will be marked with orange flags.*
- 17.2 Boote des Schiedsgerichtes sind mit gelben Flaggen mit der Aufschrift **JURY** gekennzeichnet. / *The boats of the Jury will be marked with JURY on yellow flags.*
- 18. Begleitboote / Support boats**
- 18.1 Begleitboote sind verboten. / *Support boats are not allowed.*
- 19. Funkmitteilungen / Radio communication**
- 19.1 Ein Boot darf während der Wettfahrt keine Funkmitteilungen aussenden oder erhalten, wenn diese nicht für alle Teilnehmer zugänglich sind. Diese Einschränkung gilt auch für Mobiltelefone. / *A boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.*
- 20. Haftungsausschluss / Disclaimer of liability**
- 20.1 Es liegt in der alleinigen Verantwortung jedes Teilnehmers, zu entscheiden, ob er startet, eine Wettfahrt fortsetzt und beendet oder gegebenenfalls aufgibt (siehe WR Regel 4). *Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race.*

- 20.2 Durch die Meldung und Teilnahme verzichtet jeder Teilnehmer auf die Geltendmachung von Haftpflichtansprüchen jeder Art gegenüber dem veranstaltenden Club und den für die Durchführung verantwortlichen Personen. / *The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.*
21. **Versicherung / Insurance**
Jedes teilnehmende Boot muss über eine ausreichende Haftpflichtversicherung mit Gültigkeit für Wettfahrten verfügen (CHF 1.5 Mio.). / *Each participating boat shall be insured with a valid third-party liability insurance including racing. (CHF 1,5 Mln)*
22. **Doping**
Die Teilnehmer respektieren die Vorschriften der World Anti-Doping Agency (WADA). Bewilligte Substanzen und weitere Infos sind ersichtlich unter www.dopinginfo.ch. / *Competitors respect the code of the World Anti-Doping Agency (WADA). For allowed substances see www.dopinginfo.ch.*
23. **Abfall / Waste**
Es ist streng verboten, Abfälle ins Wasser zu werfen. Wenn die Jury oder die Wettfahrtleitung einen Teilnehmer erkennt, der Abfälle ins Wasser fallen lässt, wird dieser mit DSQ gewertet. / *It is strictly forbidden to drop waste/garbage into the water. If the jury or the committee catches a competitor dropping waste into the water, he will be scored DSQ.*

Anhang: Regattabahn
Annex: Race course



KM Tornado & A-Cat 2012 Silvaplanersee



Kurs: Start-1-1A-Gate-1-1A-Gate-Ziel
Course: Start -1-1A-Gate-1-1A-Gate-Finish